

Umowa nr KZGW/KPŚ/2022/.....

zawarta w Warszawie w dniu .....2022 r.

pomiędzy:

**Państwowym Gospodarstwem Wodnym Wody Polskie** z siedzibą przy ul. Żelaznej 59A, 00-848 Warszawa, NIP: 527-282-56-16, REGON: 368302575, reprezentowanym przez:

Grzegorz Szymoniuk – Dyrektor Departamentu Ochrony Przed Powodzią i Suszą w Krajowym Zarządzie Gospodarki Wodnej na podstawie pełnomocnictwa, znak: KRO.0120.19.3.2020.MRJ z dnia 3 czerwca 2020 r., stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszej Umowy,

zwanym dalej „**Zamawiającym**”,

a

..... z siedzibą przy .....; NIP  
....., REGON ....., reprezentowaną przez: .....,  
zwaną dalej „**Wykonawcą**”.

Niniejsza umowa zostaje zawarta z wyłączeniem przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2021 r.1129 t.j. z dnia 2021.06.24).

## § 1

### Przedmiot Umowy

1. Przedmiotem umowy jest świadczenie przez Wykonawcę na rzecz Zamawiającego usługi tłumaczeniowej komunikatów nawigacyjnych i informacji żeglugowych, która będzie realizowana zgodnie z załącznikami do Umowy: szczegółowym opisem przedmiotu zamówienia (Załącznik nr 2) oraz ofertą Wykonawcy (Załącznik nr 3), stanowiącymi jej integralną część.
2. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot Umowy z należytą starannością, uwzględniającą zawodowy charakter prowadzonej działalności, profesjonalnie, wedle

najlepszej wiedzy i umiejętności, dbając o uściślenie terminologii i zapewnienie spójności tłumaczenia.

3. Przedmiot Umowy świadczony będzie przez Wykonawcę każdorazowo na podstawie zleceń Zamawiającego, zgodnie z procedurą określoną w § 4 ust. 2-7 Umowy.

## **§ 2**

### **Wartość Umowy**

1. Całkowita maksymalna wartość przedmiotu Umowy wynosi ..... zł brutto (słownie: .....), w tym wartość podatku od towarów i usług VAT wynosi ..... zł (słownie: .....).
2. Poprzez całkowitą maksymalną wartość przedmiotu Umowy, wskazaną w ust. 1, rozumie się maksymalną możliwą cenę zamówienia, a jego rzeczywista wartość jest zależna od ilości zleconych stron obliczeniowych do przetłumaczenia przez Wykonawcę.
3. Wartość jednej strony obliczeniowej wraz z weryfikacją językową oraz ujednolicaniem tekstów wynosi ..... zł brutto (słownie: .....), w tym wartość podatku od towarów i usług VAT wynosi ..... zł (słownie: .....).
4. Zamawiający nie gwarantuje powierzenia Wykonawcy zleceń do kwoty maksymalnej określonej w ust. 1 i z tego tytułu Wykonawcy nie przysługują żadne roszczenia.

## **§ 3**

### **Termin wykonania Umowy**

1. Wykonawca zobowiązuje się do wykonywania przedmiotu Umowy od dnia jej zawarcia do dnia 9 grudnia 2022 r. z zastrzeżeniem, że Umowa wygasa w przypadku wcześniejszego wykonania usług tłumaczeniowych na kwotę brutto określoną w § 2 ust. 1.

## **§ 4**

### **Sposób realizacji Umowy**

1. Za publikowanie komunikatów nawigacyjnych i informacji żeglugowych odpowiedzialne są Centra Operacyjne Ochrony Przeciwpowodziowej w poszczególnych regionalnych zarządach gospodarki wodnej (dalej: RPC).
2. RPC zleca wykonanie przedmiotu Umowy poprzez przesłanie zlecenia do wykonawcy pocztą elektroniczną na adres e-mail: ..... w tytule podając „Tłumaczenie PGW WP”.
3. Po otrzymaniu wiadomości wskazanej w ust. 2 Wykonawca realizuje zlecenie – w dzień roboczy ciągu 5 godzin tego samego dnia jeśli zlecenie wpłynie do godziny 16:00, a w przypadku zlecenia

w dzień roboczy po godzinie 16:00 oraz w dzień wolny od pracy (soboty, niedziele i święta) następnego dnia roboczego do godziny 11:00. W przypadku informacji żeglugowej tryb ekspresowy rozumie się jako wykonanie usługi w ciągu 2 dni roboczych.

4. Wykonawca przesyła zrealizowane zlecenie w terminie określonym w ust. 3. pocztą elektroniczną do RPC (w odpowiedzi na otrzymany e-mail). Wymaga się od Wykonawcy podania również numeru tłumaczenia (każde zlecenie liczone kolejno, począwszy od numeru 1/2022) oraz liczby przetłumaczonych znaków, rozumianej jako liczba znaków tekstu przekazanego przez RPC, a nie liczba znaków powstałych po tłumaczeniu. Przesłanie zrealizowanego zlecenia wiąże się jednocześnie z przeniesieniem przez Wykonawcę na Zamawiającego majątkowych praw autorskich do utworu.
5. Po otrzymaniu zrealizowanego zlecenia wraz z pozostałymi elementami określonymi w ust. 4 (numer tłumaczenia oraz liczba przetłumaczonych znaków) RPC potwierdza Wykonawcy za pomocą poczty elektronicznej odebranie tłumaczenia (w odpowiedzi na otrzymany e-mail).
6. Wiadomości, o których mowa w ust. 2 oraz 4-5 zostają wysyłane również do wiadomości do Wydziału Śródlądowych Dróg Wodnych w Krajowym Zarządzie Gospodarki Wodnej (dalej: KPŚ) na adres e-mail: [Marta.Markowicz@wody.gov.pl](mailto:Marta.Markowicz@wody.gov.pl).
7. Dopuszcza się również zlecenie tłumaczenia bezpośrednio przez KPŚ z zachowaniem zasad określonych w ust. 2-5 dla RPC.
8. Wykonawca w ciągu pierwszych 3 dni roboczych każdego kolejnego miesiąca od daty podpisania Umowy oraz do czasu jej zakończenia przesyła do KPŚ na adres e-mail: [Marta.Markowicz@wody.gov.pl](mailto:Marta.Markowicz@wody.gov.pl) projekt miesięcznego protokołu odbioru, którego wzór stanowi załącznik nr 4 do Umowy. Przygotowuje się go uwzględniając wykaz poszczególnych zleceń wskazanych w ust. 2 i 7 wraz z terminami realizacji oraz określonymi w ust. 4 numerami tłumaczeń oraz liczbą przetłumaczonych znaków, a także łączną liczbę przetłumaczonych znaków oraz łączną liczbę stron obliczeniowych. Projekt miesięcznego protokołu odbioru przekazywany jest w celu przeprowadzenia weryfikacji prawidłowości zawartych w nim danych, której wynik Wykonawca otrzyma w ciągu 3 dni roboczych od dnia otrzymania projektu miesięcznego protokołu odbioru w odpowiedzi na przekazaną wiadomość.
9. Przeprowadzenie czynności wskazanych w ust. 8 umożliwia Wykonawcy przesłanie do Zamawiającego miesięcznego protokołu odbioru.

10. W przypadku stwierdzenia, że wykonanie przedmiotu Umowy posiada wady lub braki osoba wskazana po stronie Zamawiającego w ust. 18, przekazuje zastrzeżenia osobie odpowiedzialnej za realizację Umowy ze strony Wykonawcy.
11. W przypadku nieobecności osoby odpowiedzialnej za odbiór przedmiotu Umowy, odbioru dokonuje pracownik zastępujący tego dnia w pracy osobę określoną w ust. 18 i 19.
12. Potwierdzeniem odbioru przedmiotu Umowy przez Zamawiającego będzie podpisany przez Zamawiającego miesięczny protokół odbioru bez zastrzeżeń.
13. Zamawiający zastrzega sobie 7 dni od dnia dostawy przedmiotu Umowy na dokonanie odbioru i podpisanie miesięcznego protokołu odbioru.
14. W przypadku przyjęcia przedmiotu Umowy z zastrzeżeniami zapisanymi w miesięcznym protokole odbioru, Wykonawca zobowiązany jest wskazać w zastrzeżeniach wady lub niezgodności usunąć w terminie 7 dni kalendarzowych, licząc od dnia otrzymania miesięcznego protokołu odbioru z zastrzeżeniami.
15. W sytuacji wskazanej w ust. 14 za datę odbioru uważa się datę odbioru przedmiotu Umowy bez zastrzeżeń, po usunięciu wad lub uzupełnieniu braków. Protokół takiego odbioru będzie sporządzony niezwłocznie po usunięciu wad lub uzupełnieniu braków.
16. Za datę odbioru uważa się datę odbioru przedmiotu Umowy bez zastrzeżeń, po usunięciu wad lub braków.
17. Protokół odbioru zostanie podpisany podpisem elektronicznym przez osoby reprezentujące obie Strony: Wykonawcę i Zamawiającego.
18. Osobą upoważnioną ze strony Wykonawcy do podpisania miesięcznego protokołu odbioru będzie ..... tel... .....mail.....
19. Osobą upoważnioną ze strony Zamawiającego do podpisania miesięcznego protokołu odbioru będzie Łukasz Pieron tel.....mail.....
20. W każdym czasie można zmienić osoby, o których mowa w ust. 6, 8, 10, 11, 18 i 19. Zmiana tych osób nie wymaga zmiany Umowy. Strony poinformują pocztą elektroniczną o zmianach osób upoważnionych do podpisania protokołów. Do momentu powiadomienia drugiej strony domniemywa się, że osoba wskazana do tej pory jest nadal upoważniona do dokonywania tych czynności.
21. Zamawiający i Wykonawca zgodnie ustalają, że za termin wykonania przedmiotu Umowy przyjmuje się datę podpisania ostatniego miesięcznego protokołu odbioru bez zastrzeżeń.

## § 5

### Warunki płatności

1. Płatność za wykonanie przedmiotu Umowy będzie dokonana przelewem na rachunek Wykonawcy podany na fakturach VAT w terminie 14 dni od dnia dostarczenia tej faktury do Zamawiającego.
2. Podstawą do wystawienia i przyjęcia faktur VAT jest podpisanie przez Zamawiającego miesięcznego protokołu odbioru.
3. Za termin zapłaty uznaje się dzień, w którym Zamawiający polecił swojemu bankowi dokonanie przelewu wynagrodzenia na konto Wykonawcy.
4. Wykonawca nie może przenieść na osoby trzecie swoich wierzytelności wynikających z Umowy bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego.
5. Zamawiający oświadcza, że zezwala na przesyłanie drogą elektroniczną faktur wystawianych w formie elektronicznej (faktury elektroniczne) przez Wykonawcę zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawy z 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (t.j. Dz. U. z 2020 r., poz. 106), w formacie PDF w związku z realizacją niniejszej Umowy.
6. Wykonawca uprawniony jest do przysyłania Zamawiającemu wystawionych przez siebie faktur elektronicznych wraz z dołączonymi do nich załącznikami w postaci jednolitego pliku PDF na adres mailowy Zamawiającego: faktura\_KZGW@wody.gov.pl.
7. Faktury powinny zawierać następujące dane Nabywcy tj.  
Nabywca:  
Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie  
ul. Żelazna 59A  
00-848 Warszawa  
NIP 5272825616
8. Przesłanie przez Wykonawcę faktur wystawionych w formie elektronicznej na inny adres niż wskazany w ust. 6 powyżej będzie traktowane jako niedostarczenie korespondencji do Zamawiającego.
9. W celu zapewnienia autentyczności pochodzenia i integralności faktur wystawionych w formie elektronicznej, będą one przesyłane pocztą elektroniczną w postaci nieedytowalnego pliku PDF z następującego adresu e-mail Wykonawcy: .....
10. Każda ze Stron zobowiązuje się do przechowywania faktur elektronicznych w sposób zapewniający możliwość potwierdzenia autentyczności pochodzenia, integralności treści

i czytelności faktur elektronicznych zgodnie z wymogami przewidzianymi przepisami ustawy o podatku od towarów i usług.

11. Do transakcji udokumentowanych fakturą elektroniczną, nie będą wystawiane faktury w innej formie. Faktury elektroniczne nie będą przesyłane dodatkowo w formie papierowej.
12. Za datę otrzymania faktury elektronicznej przez Zamawiającego, uważa się datę wpływu tej faktury na skrynkę poczty elektronicznej Zamawiającego, o której mowa w ust. 6.
13. W razie cofnięcia przez Zamawiającego zezwolenia na przesyłanie faktur elektronicznych wystawianych przez Wykonawcę w ramach niniejszej umowy, Wykonawca zaprzestaje przesyłania faktur elektronicznych drogą elektroniczną w terminie 7 dni roboczych od dnia następującego po dniu, w którym otrzymał zawiadomienie od Zamawiającego o cofnięciu zezwolenia.
14. Cofnięcie zezwolenia, o którym mowa w ust. 5 wymaga formy pisemnej.
15. Zezwolenie, o którym mowa w ust. 5, dotyczy również wystawiania i przesyłania drogą elektroniczną faktur korygujących, zaliczkowych i duplikatów faktur oraz not księgowych.
16. Zamawiający informuje o możliwości wysyłania faktur elektronicznych za pośrednictwem platformy elektronicznego fakturowania (dalej PEF). Platforma Elektronicznego Fakturowania dostępna jest pod adresem <https://brokerinfinite.efaktura.gov.pl/>.
17. Jeżeli Wykonawca będzie korzystał z PEF, zobowiązany będzie do podania Zamawiającemu informacji o swojej rejestracji na Platformie Elektronicznego Fakturowania w celu wysyłania Zamawiającemu ustrukturyzowanych faktur elektronicznych.
18. Jeżeli Wykonawca nie będzie korzystał z PEF, uprawniony jest również do przesyłania Zamawiającemu wystawionych przez siebie faktur elektronicznych zgodnie z postanowieniami ust. 6 do 20.
19. Zmiana adresu poczty elektronicznej, o których mowa w ust. 6 i 9 wymaga podpisania aneksu do niniejszej umowy.
20. Postanowienia ust. 5-19 nie wykluczają możliwości wystawienia i przesłania przez Wykonawcę faktur w formie papierowej pod warunkiem powiadomienia o tym fakcie Zamawiającego na adres e-mail, o którym mowa w ust. 12 najpóźniej w kolejnym dniu roboczym od dnia dokonania wysyłki faktury papierowej przez Wykonawcę.

## **§ 6**

### **Rękojmia**

1. Wykonawca udziela Zamawiającemu na przedmiot umowy rękojmię, w ramach której Wykonawca jest odpowiedzialny wobec Zamawiającego za wady fizyczne i prawne zmniejszające jego wartość lub użyteczność ze względu na cel w umowie określony.
2. Okres rękojmi biegnie od dnia podpisania ostatniego miesięcznego protokołu odbioru, będącego podstawą do wystawienia faktury i wynosi 12 miesięcy.
3. W przypadku wykrycia w okresie rękojmi wad przedmiotu umowy, których nie ujawniono w trakcie odbioru, Zamawiający niezwłocznie zawiadomi Wykonawcę o tym fakcie i zażąda ich usunięcia. Zamawiający wyznaczy Wykonawcy odpowiedni termin na usunięcie wad uwzględniając ich rozmiar.
4. Jeżeli Wykonawca nie usunie wskazanej wady w terminie ustalonym zgodnie z postanowieniem § 4 ust. 14 Zamawiający ma prawo zlecić usunięcie wad osobie trzeciej na koszt Wykonawcy.

## **§ 7**

### **Kary umowne**

1. Zamawiającemu przysługuje prawo do naliczenia wobec Wykonawcy kary umownej za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia w wykonaniu przedmiotu Umowy w stosunku do terminu, o którym mowa w § 4 ust. 3 Umowy, liczony od dnia następującego po dniu, w którym zobowiązanie to miało zostać wykonane - w wysokości 0,05% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 2 ust. 1 Umowy.
2. Zapłata kary umownej wskazanej w ust. 1 nie zwalnia Wykonawcy z obowiązku wykonania przedmiotu Umowy, ani też z jakichkolwiek innych obowiązków wynikających z Umowy.
3. W przypadku odstąpienia od Umowy przez Wykonawcę, Zamawiający ma prawo żądać od Wykonawcy zapłaty kary umownej w wysokości 20% wynagrodzenia brutto, o którym mowa łącznie w § 2 ust. 1 Umowy.
4. Termin płatności kary umownej wynosi 10 dni kalendarzowych od dnia otrzymania przez Wykonawcę wezwania do zapłaty.
5. Niezależnie od zapłaty kary umownej, Zamawiający może dochodzić naprawienia szkody na zasadach ogólnych określonych w ustawie Kodeks cywilny.
6. Strony zgodnie postanawiają, że zastrzeżone kary umowne pozostają w mocy pomimo odstąpienia od Umowy i mogą być dochodzone na drodze postępowania sądowego.

## **§ 8**

### **Odstąpienie od Umowy**

1. Poza przypadkami określonymi przepisami powszechnie obowiązującego prawa, Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od Umowy w przypadkach określonych w niniejszym paragrafie.
2. Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od Umowy w przypadkach gdy:
  - a. Wykonawca nie rozpoczął realizacji przedmiotu Umowy bez uzasadnionych przyczyn, mimo uprzedniego wezwania go przez Zamawiającego i upływie dodatkowego terminu na realizację umowy, który został wyznaczony przez Zamawiającego,
  - b. w przypadku stwierdzenia przez Zamawiającego nieprawidłowości w wykonywaniu przedmiotu Umowy i bezskutecznym upływie terminu dodatkowego wyznaczonego przez Zamawiającego na usunięcie tych nieprawidłowości,
  - c. w przypadku trzykrotnego naliczenia przez Zamawiającego kar umownych z tego samego tytułu zgodnie z niniejszym paragrafem Umowy,
  - d. Wykonawca przekroczy termin, o którym mowa w § 4 ust. 14 umowy.
3. W razie odstąpienia od Umowy z przyczyn, o których mowa w ust. 2, Zamawiający będzie miał prawo do żądania wobec Wykonawcy zapłaty kary umownej w wysokości 20% kwoty wynagrodzenia brutto określonego w § 2 ust. 1 Umowy. Zamawiający może dochodzić naprawienia szkody na zasadach ogólnych określonych w ustawie Kodeks cywilny.
4. Uprawnienie Zamawiającego do odstąpienia od Umowy będzie przysługiwało Zamawiającemu w terminie 15 dni kalendarzowych od dnia powzięcia wiadomości o okolicznościach uzasadniających odstąpienie od Umowy.

## **§ 9**

### **Zmiany w Umowie**

1. Zamawiający przewiduje możliwość wprowadzenia do Umowy zmian, w szczególności w przypadku:
  - 1) zmiany powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację przedmiotu zamówienia;
  - 2) zmian korzystnych dla Zamawiającego w sposobie realizacji zamówienia bez zwiększenia ceny określonej w Umowie, mających na celu terminową i właściwą realizację przedmiotu zamówienia;

- 3) w przypadku zaistnienia okoliczności, związanej z wystąpieniem COVID-19, której Strona przy dochowaniu należytej staranności nie mogła przewidzieć i która może wpłynąć lub wpływa na należyte wykonanie Umowy. Zamawiający, po stwierdzeniu, że zmiana okoliczności, o której mowa w zdaniu 1 może wpływać lub wpływa na należyte wykonanie Umowy, może w uzgodnieniu z Wykonawcą dokonać zmiany Umowy, w szczególności przez:
- a. zmianę terminu wykonania Umowy,
  - b. zmianę sposobu wykonywania Umowy i odpowiadającą jej zmianę wynagrodzenia Wykonawcy, o ile zmiana sposobu wykonywania Umowy będzie miała wpływ na wysokość wynagrodzenia Wykonawcy,
  - c. zmianę zakresu świadczenia Wykonawcy i odpowiadającą jej zmianę wynagrodzenia Wykonawcy,
  - d. zmianę sposobu płatności wynagrodzenia, o ile będzie ona związana ze zmianami określonymi w lit. a)-c).
2. Zmiany Umowy wymagają zachowania formy pisemnego aneksu pod rygorem nieważności.

## **§ 10**

### **Ochrona danych osobowych**

1. Strony ustalają, że zgodnie z treścią art. 13 i 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: RODO), dane osobowe osób będących Stronami niniejszej umowy są przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b RODO, a w przypadku reprezentantów Stron niniejszej umowy i osób wyznaczonych do kontaktów roboczych oraz odpowiedzialnych za koordynację i realizację niniejszej umowy na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f RODO (dalej: dane osobowe), w celu związanym z zawarciem oraz realizacją niniejszej umowy. Dane osobowe będą przechowywane przez Strony w trakcie okresu realizacji niniejszej umowy oraz w okresie wynikającym z przepisów z zakresu rachunkowości oraz niezbędnym na potrzeby ustalenia, dochodzenia lub obrony przed roszczeniami z tytułu realizacji niniejszej umowy.
2. Osoby wyznaczone do kontaktów roboczych oraz odpowiedzialne za koordynację i realizację niniejszej umowy, a także osoby będące Stroną lub reprezentantami Stron niniejszej umowy posiadają prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, ograniczenia

przetwarzania, prawo do przenoszenia danych (tylko w odniesieniu do Stron Umowy), prawo wniesienia sprzeciwu. Wskazane uprawnienia można zrealizować poprzez kontakt, o którym mowa w ust. 3. Niezależnie od powyższego osoby te mają również prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uznają, iż przetwarzanie danych osobowych ich dotyczących narusza przepisy RODO.

3. Z Inspektorem Ochrony Danych Osobowych lub osobą odpowiedzialną za ochronę danych osobowych można kontaktować się:
  - a) z ramienia Zamawiającego – adres e-mail: [iod@wody.gov.pl](mailto:iod@wody.gov.pl) lub listownie pod adresem: Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie z siedzibą przy ul. Żelazna 59A, 00-848 Warszawa, z dopiskiem „Inspektor Ochrony Danych”
  - b) z ramienia Wykonawcy – adres e-mail: ..... lub listownie pod adresem: ..... z siedzibą przy .....
4. Podanie danych osobowych jest konieczne dla celów związanych z zawarciem i realizacją niniejszej umowy. Dane osobowe nie będą poddawane profilowaniu. Strony nie będą przekazywać danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej. Dane osobowe mogą zostać udostępnione organom uprawnionym na podstawie przepisów prawa oraz powierzone innym podmiotom działającym na zlecenie Stron w zakresie oraz celu zgodnym z niniejszą umową.

## § 11

### Postanowienia końcowe

1. W sprawach nieuregulowanych Umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego i ustawy Prawo zamówień publicznych.
2. Wszelkie spory wynikające z niniejszej Umowy rozpatrywać będzie właściwy rzeczowo sąd cywilny dla siedziby Zamawiającego.
3. Strony nie odpowiadają za niewykonanie lub nienależyte wykonanie Umowy spowodowane siłą wyższą.
4. Strony zobowiązują się do wzajemnego powiadamiania się o zaistnieniu zdarzenia, uniemożliwiającego wykonanie Umowy bądź przyczyniającego się do nienależytego wykonania Umowy.
5. Osobami upoważnionymi do kontaktowania się w sprawie wykonania i ewentualnych zmian Umowy są:

a. po stronie Zamawiającego: Łukasz Pieron i Marta Markowicz;

b. po stronie Wykonawcy: .....

6. Zmiana osób wskazanych w ust. 5 powyżej dla swojej skuteczności wymaga pisemnego/za pomocą poczty elektronicznej zawiadomienia drugiej Strony i nie stanowi zmiany treści niniejszej Umowy.
7. Wykonawca nie może powierzyć wykonania przedmiotu Umowy osobom trzecim bez pisemnej zgody Zamawiającego.
8. Umowa zostaje sporządzona w czterech jednobrzmiących egzemplarzach z których jeden otrzymuje Wykonawca a trzy Zamawiający.

Załączniki:

- 1) Pełnomocnictwo.
- 2) Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia.
- 3) Oferta Wykonawcy.
- 4) Wzór protokołu odbioru.

.....

ZAMAWIAJĄCY

.....

WYKONAWCA